

SUMAR

RESTITUIRI

Petru CARAMAN, <i>Reflexul meșteșugurilor și al negoțului în folclor și în etnografie la români</i>	11
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

STUDII ȘI MATERIALE

Varvara BUZILĂ, <i>Hotarul și semnele de hotar în satul tradițional</i>	57
Nicoleta CĂINAP, <i>Text, imagine, imaginar: satul românesc în viziunea călătorilor străini (secolul al XVIII-lea)</i>	89
Lucia CIREȘ, <i>Poezia etnografiei. Rituri funerare în ciclul „La liliaci” de Marin Sorescu</i>	103
Anton COȘA, <i>Un izvor inedit privind catolicii din Moldova: „Ziarul Parohiei Faraoani”</i>	131
Marius Dan DRĂGOI, <i>Șezătoarea la Spermezeu</i>	167
Mihail Ion I. GORGOI, <i>Feminin și masculin în organizarea spațiului locuinței și gospodăriei</i>	191
Adina HULUBAȘ, <i>De la Pegas la calul feciorului</i>	203
Emilia PAVEL, <i>Descânțece și strigături în jocurile cu măști de Anul Nou</i>	211
Ion POPESCU-SIRETEANU, <i>Cuvântul nămaie „oaie” și familia lui</i>	231
Raisa TABUICĂ, Alexandru MAGOLA, <i>Condici de cercetare prenupțială în colecțiile Muzeului Național de Etnografie și Istorie Naturală din Chișinău</i>	253

PATRIMONIU – MUZEOGRAFIE

<u>Rodica ROPOT</u> , Marcel LUTIC, <i>Sisteme manuale de producere a făinii existente în colecțiile Muzeului Etnografic al Moldovei din Iași</i> ...	271
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

CORESPONDENȚĂ, DOCUMENTE

Artur GOROVEI, <i>Corespondență cu Teodor Bălășel și Gheorghe N. Dumitrescu-Bistrița</i>	281
Lucian-Valeriu LEFTER, <i>Izvoade funerare (II)</i>	307

RECENZII, PREZENTĂRI, NOTE BIBLIOGRAFICE	335
ATLASUL ETNOGRAFIC ROMÂN, vol. 1, <i>Habitatul</i> , București, Editura Academiei Române, 2003; vol. 2, <i>Ocupațiile</i> , București, Editura Academiei Române, 2005 (Lucian-Valeriu Lefter)	335
Eugen D. NECULAU, <i>Sate pe Jijia de Sus</i> , vol. I, <i>Așezările</i> . Iași, 2003; vol. II, <i>Boierii</i> , Iași, 2005 (Lucian-Valeriu Lefter)	338
Xenia COSTAFORU, <i>Cercetarea monografică a familiei</i> . Contribuție metodologică. Ediție îngrijită și studiu introductiv de Maria Voinea, București, Editura Tritonic, 2004 (Silvia Ciubotaru)	342
Paul Henri STAHL, Marin CONSTANTIN, <i>Meșterii țărani români</i> , București, Editura Tritonic, 2004 (Adina Hulubaș)	345
Rodica ZANE, <i>Codul poetic al colindelor</i> . <i>Principii de codificare</i> , București, Editura Universității București, 2004 (Adina Hulubaș)	348
Vasile ADĂSCĂLIȚEI, <i>Un pol de contribuții etnografico-folcloristice privind realitățile vasluiene</i> , Vaslui, 2005 (Ana-Maria Cașcaval)	350
Petru CARAMAN, <i>Kochanowski – Dosoftei. Psaltirea în versuri</i> . <i>Influența lui Kochanowski asupra lui Dosoftei și considerații critico-axiologice</i> . Ediție îngrijită și tabel cronologic de Ion H. Ciubotaru. Prefață de Al. Andriescu, Iași, Editura Trinitas, 2005 (Ioana Repciuc)	353
Petru CARAMAN, <i>Vechiul cântec popular ucrainean despre Ștefan Voievod și problemele lingvistico-etnografice aferente</i> . Ediție îngrijită și cuvânt înainte de Ion H. Ciubotaru, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2005 (Livia Cotorcea) ...	358
ÉTUDES ROUMAINES ET AROUMAINES. Studii românești și aromânești, IX, sous la rédaction de Paul H. Stahl, Paris-Bucarest, 2005 (Silvia Ciubotaru)	364
„ION CREANGĂ”. Revistă de limbă, literatură și artă populară, vol. III (1911). Ediție anastatică, Vaslui, 2005 (Lucian-Valeriu Lefter)	368
ABREVIERI	371

TABLE DES MATIERES

RESTITUTIONS

Petru CARAMAN, <i>L'habitude des métiers paysans et du commerce dans le folklore et l'ethnographie chez les Roumains</i>	11
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

ETUDES ET MATERIAUX

Varvara BUZILĂ, <i>La frontière et les signes de frontière dans le village traditionnel</i>	57
Nicoleta CĂINAP, <i>Texte, image, imaginaire: le village roumain selon les voyageurs étrangers (le XVIII^{ème} siècle)</i>	89
Lucia CIREȘ, <i>La poésie de l'ethnographie. Les rites funéraires dans le cycle „Auprès des chauve-souris” de Marin Sorescu</i>	103
Anton COȘA, <i>Une source inédite concernant les catholiques de Moldavie: „Le journal de la paroisse Faraoani”</i>	131
Marius Dan DRĂGOI, <i>La veillée à Spermezeu</i>	167
Mihail Ion I. GORGOI, <i>Féminin et masculin dans l'organisation de l'espace de l'habitation et de la ferme</i>	191
Adina HULUBAȘ, <i>De Pegas au cheval du jeune homme</i>	203
Emilia PAVEL, <i>Incantations et improvisés dans les jeux à masques du Nouvel An</i>	211
Ion POPESCU-SIRETEANU, <i>Le mot nămaie („mouton”) et sa famille lexicale</i>	231
Raisa TABUICĂ, Alexandru MAGOLA, <i>Registres de recherche pré-nuptiale dans les collections du Musée National d'Ethnographie et d'Histoire Naturelle de Chișinău</i>	253

PATRIMOINE – MUSEOGRAPHIE

<u>Rodica ROPOT</u> , Marcel LUTIC, <i>Systèmes manuels de production de la farine existant dans les collections du Musée Ethnographique de la Moldavie de Iași</i>	271
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

CORRESPONDANCE, DOCUMENTS

Artur GOROVEI, <i>Correspondance avec Teodor Bălășel et Gheorghe N. Dumitrescu-Bistrița</i>	281
Lucian-Valeriu LEFTER, <i>Documents funéraires (II)</i>	307

<i>COMPTE-RENDUS, PRESENTATIONS, NOTES</i> <i>BIBLIOGRAPHIQUES</i>	335
<i>ABREVIATIONS</i>	371

TABLE OF CONTENTS

RESTITUTIONS

Petru CARAMAN, <i>The Tradition of Folk Crafts and Trade Within Romanian Folklore and Ethnography</i>	11
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

STUDIES AND MATERIALS

Varvara BUZILĂ, <i>Rural Boundaries and Boundary Signs Within the Traditional Village</i>	57
Nicoleta CĂINAP, <i>Text, Image, Imaginary: the Romanian Village According to Foreign Travelers (18th century)</i>	89
Lucia CIREȘ, <i>The Poetry of Ethnography. Funeral Rites within Marin Sorescu's „By the Bats” Cycle</i>	103
Anton COȘA, <i>A New Source Concerning the Catholics of Moldavia: „the Newspaper of Faraoani Parish”</i>	131
Marius Dan DRĂGOI, <i>The Watch at Spermezeu</i>	167
Mihail Ion I. GORGOI, <i>Feminine and Masculine within the Organization of the Space of the Dwelling and of the Farmhouse</i>	191
Adina HULUBAȘ, <i>From Pegas to the Youngster's Horse</i>	203
Emilia PAVEL, <i>Incantations and Witty Couplets the Mask Plays with the Occasion of the New Year</i>	211
Ion POPESCU-SIRETEANU, <i>The Word nămaie („sheep”) and Its Lexical Family</i>	231
Raisa TABUICĂ, Alexandru MAGOLA, <i>Prenuptial Research Registers in the Collections of the National Museum of Ethnography and Natural History in Chișinău</i>	253

HERITAGE– MUSEOGRAPHY

<u>Rodica ROPOT</u> , Marcel LUTIC, <i>Manual Systems for Making Flour Within the Collections of the Ethnographic Museum of Moldavia in Iași</i>	271
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

CORRESPONDENCE, DOCUMENTS

Artur GOROVEI, <i>Correspondence with Teodor Bălășel and Gheorghe N. Dumitrescu-Bistrița</i>	281
Lucian-Valeriu LEFTER, <i>Funeral Documents (II)</i>	307

***REVIEWS, PRESENTATIONS, BIBLIOGRAPHIC NOTES* 335**

***ABBREVIATIONS* 371**